

思無邪

詩經名物圖解

思無邪

植物卷

〔日〕細井徂 繪

程俊英 譯注



目 錄

- 苕菜 / 4
葛 / 6
芡苳·卷耳 / 8
紫·萋 / 10
薇·蕨 / 12
蕨·藻 / 14
白茅 / 16
葭 / 18
蓬 / 20
匏 / 22
薊 / 24
荼 / 26
薺 / 28
苓 / 30
麥·蟲 / 32
綠竹 / 34
篇蓄·王芻 / 36
葦·芄蘭 / 38
葜 / 40
稷·黍 / 42
蕭·菴 / 44
艾 / 46
麻 / 48
荷華 / 50
龍 / 52
茹蘆·蘭 / 54
勺藥 / 56
莠 / 58
莫·賣 / 60
稻·梁 / 62
藪 / 64
菽 / 66
紆 / 68
菅 / 70
鶻·苕 / 72
蒲 / 74
蒼 / 76
蕘 / 78
葵 / 80
瓜·韭·壺 / 82
栝樓 / 84
王瓜 / 86
莘 / 88
蒿·芩 / 90
臺 / 92
萊 / 94
莪 / 96
蓬 / 98
蓄 / 100
莞 / 102
蓼 / 104
蔚 / 106
薦·女蘿 / 108
芹 / 110
藍 / 112
苕 / 114

董 / 116
荏菽 / 118
筍 / 120
牟·來 / 122
稂 / 124
茆 / 126
桃 / 128
楚 / 130
甘棠 / 132
梅 / 134
樸椒 / 136
唐棣 / 138
李 / 140
柏 / 142
棘 / 144
榛 / 146
栗 / 148
椅 / 150
桐 / 152
梓 / 154
楸 / 156
漆 / 158
桑 / 160
檜 / 162
松 / 164
木瓜 / 166
蒲 / 168
杞 / 170
檀 / 172
舜 / 174
柳 / 176
樞 / 178
榆 / 180
柎 / 182
椒 / 184
栩 / 186
楊 / 188
梅 / 190
駁 / 192
苞棣 / 194
梨 / 196
鬱 / 198
棗 / 200
檇 / 202
杞 / 204
杞 / 206
枸 / 208
穀 / 210
柞 / 212
榭 / 214
檉 / 216
檉 / 218
梧桐 / 220
櫻 / 222

詩經名物圖解

思無邪

植物卷

「日」細井徇 繪

程俊英 譯注



目 錄

- 苕菜 / 4
葛 / 6
茱萸·卷耳 / 8
繁·萋 / 10
薇·蕨 / 12
蘋·藻 / 14
白茅 / 16
葭 / 18
蓬 / 20
匏 / 22
葍 / 24
荼 / 26
薺 / 28
苓 / 30
麥·蟲 / 32
綠竹 / 34
篇蓄·王芻 / 36
葦·芎藭 / 38
諛 / 40
稷·黍 / 42
蕭·菴 / 44
艾 / 46
麻 / 48
荷華 / 50
龍 / 52
茹蘆·蘭 / 54
勺藥 / 56
莠 / 58
莫·蕢 / 60
稻·粱 / 62
藪 / 64
菽 / 66
紵 / 68
菅 / 70
鶻·茗 / 72
蒲 / 74
菁 / 76
萹 / 78
葵 / 80
瓜·韭·壺 / 82
栝樓 / 84
王瓜 / 86
莘 / 88
蒿·芩 / 90
臺 / 92
萊 / 94
莪 / 96
蓬 / 98
蒿 / 100
莞 / 102
蓼 / 104
蔚 / 106
薦·女蘿 / 108
芹 / 110
藍 / 112
苕 / 114

董 / 116	檀 / 172
荏菹 / 118	舜 / 174
筍 / 120	柳 / 176
牟·來 / 122	樞 / 178
稌 / 124	榆 / 180
茆 / 126	柎 / 182
桃 / 128	椒 / 184
楚 / 130	栩 / 186
甘棠 / 132	楊 / 188
梅 / 134	梅 / 190
樸椒 / 136	駁 / 192
唐棣 / 138	苞棣 / 194
李 / 140	梨 / 196
柏 / 142	鬱 / 198
棘 / 144	棗 / 200
榛 / 146	櫟 / 202
栗 / 148	杞 / 204
椅 / 150	杞 / 206
桐 / 152	枸 / 208
梓 / 154	穀 / 210
楸 / 156	柞 / 212
漆 / 158	榎 / 214
桑 / 160	檉 / 216
檜 / 162	栗 / 218
松 / 164	梧桐 / 220
木瓜 / 166	
蒲 / 168	櫻 / 222
杞 / 170	

苜蓿菜



苜蓿菜（音xìng cài）多年生水生草本。叶呈对生圆形，嫩时可食，亦可入药。李时珍《本草纲目》：“叶径一二寸，有一缺口而形圆如马蹄者，莼也；叶似莼而稍锐长者，苜蓿也。”

周南·關雎

關關雎鳩 在河之洲 窈窕淑女 君子好逑
參差荇菜 左右流之 窈窕淑女 寤寐求之
求之不得 寤寐思服 悠哉悠哉 輾轉反側
參差荇菜 左右采之 窈窕淑女 琴瑟友之
參差荇菜 左右芼之 窈窕淑女 鐘鼓樂之

雎鳩關關相對唱 雙棲河裡小島上
純潔美麗好姑娘 真是我的好對象
長長短短鮮荇菜 順著水流左右采
純潔美麗好姑娘 白天想她夢裡愛
追求姑娘難實現 醒來夢裡意常牽
相思深情無限長 翻來覆去難成眠
長長短短荇菜鮮 采了左邊采右邊
純潔美麗好姑娘 彈琴奏瑟親無間
長長短短鮮荇菜 左采右采揀揀開
純潔美麗好姑娘 敲鐘打鼓娶過來



葛 即葛藤，是一种蔓生纤维科植物，其皮可以制成纤维织布，现在叫做夏布。

周南·葛覃

葛之覃兮 施于中谷 維葉萋萋 黃鳥于飛 集于灌木 其鳴喈喈
葛之覃兮 施于中谷 維葉莫莫 是刈是濩 為絺為綌 服之無斃
言告師氏 言告言歸 薄汙我私 薄澣我衣 害澣害否 歸寧父母

葛藤枝兒長又長
葉子青青盛又旺
歇在叢生小樹上
葛藤枝兒長又長
葉子青青密又旺
細布粗布製新裝
告訴我的老保姆
搓呀搓呀洗衣裳
別把衣服全泡上
蔓延到
黃雀飛
叫喳喳
蔓延到
割了煮
穿不厭
回娘家
辦衣衫
要回家
谷中央
來回忙
在歌唱
谷中央
自家紡
舊衣裳
去望望
洗清爽
看爹娘



车前草

卷耳

车前草（音¹⁰ qián）即车前草，多年生草本。荒地或路旁常见，嫩叶可食，全草与种子都可入药。

卷耳又名苍耳，石竹科一年生草本。嫩苗可食，子可入药。

周南·卷耳

采采卷耳 不盈頃筐 嗟我懷人 寘彼周行

周南·芣苢

采采芣苢 薄言采之 采采芣苢 薄言有之

采呀采呀卷耳菜 不滿小小一淺筐
心中想念我丈夫 淺筐丟在大道旁

車前子啣采呀采 快點把它采些來
車前子啣采呀采 快點把它采得來



蕒（音fán）即白蒿，多年生草本，可食用。

蕒即菱蒿，多年生草本。生水中，嫩芽叶可食。

周南·漢廣

翹翹錯薪 言刈其萋 之子于歸 言秣其駒

召南·采蘋

于以采蘋 于沼于沚 于以用之 公侯之事

雜柴亂草長得高 割下萋蒿當燭燒
有朝這人要嫁我 先把駿馬喂飽

要采白蒿到哪方 在那池裡在那塘
什麼地方要用它 為替公侯養蠶忙



即山菜，亦名野豌豆苗，多年生草本。冬季发芽，春季二三月长大。结荚果，中有种子五六粒，可食。

即蕨菜，俗称“山野菜”，是野生蕨类植物蕨的嫩芽，部分种类可食用。

召南·草蟲

陟彼南山 言采其蕨 未見君子 憂心惓惓

小雅·采薇

采薇采薇 薇亦柔止 曰歸曰歸 心亦憂止

登到那座南山上
長久不見夫君面
采集蕨菜春日長
憂思愁緒心發慌

采薇采薇一把把
說回家呀道回家
薇菜柔嫩初發芽
心裡憂悶多牽掛